



SEJOUR EN NOUVELLE ZELANDE

Réservé aux jeunes de 18 à 30 ans



La Nouvelle Zélande est pour beaucoup de jeunes un pays d'une beauté grandiose, qui a su préserver son charme hérité du passé.

A tous ceux et à toutes celles qui souhaitent découvrir l'exotisme, la sympathie et les coutumes des habitants de Nouvelle Zélande, nous proposons des séjours au pair en accord avec le visa travail-vacances. Notre école partenaire est située à Wellington, et assure un excellent suivi tout au long de votre séjour.

Le visa travail vacances vous permet de séjourner au pair entre 3 et 6 mois tout en suivant 15 heures de cours par semaine (en matinée) pendant les 3 premiers mois de votre séjour. Vous gardez les enfants dans une famille pendant 15 à 20 heures par semaine. Vous bénéficiez gratuitement du gîte et du couvert et recevez NZ\$ 30 par semaine.

En fonction de vos dates de séjour, vous pouvez passer les examens de Cambridge ou le TOEFL (l'inscription aux examens se fait sur place).

Nous proposons des séjours au pair de 3 ou 6 mois. Si, une fois sur place, vous souhaitez prolonger votre expérience, vous pourrez occuper un job temporaire, mais devrez probablement changer de ville.

Nous attirons votre attention sur le fait que le visa travail-vacances ne vous permet pas d'occuper le même emploi dans la même ville plus de 6 mois. Vous serez donc obligé(e) de changer de job plusieurs fois au cours de votre séjour si vous restez 12 mois.

Nous proposons des cours d'anglais général, mais sur place, en fonction de vos progrès et de vos souhaits, vous pourrez assister à des cours d'anglais des affaires ou à un cours de culture Maori.

Pendant toute la durée de votre séjour, vous bénéficiez d'un accès libre à l'école, vous permettant d'étudier par vous-même, à votre propre rythme, et vous offrant la possibilité d'utiliser les équipements de l'école (accès Internet, bibliothèque, ateliers de travail,...) et de participer aux activités proposées par l'école (visites touristiques, sorties sportives, surf, plongée, escalade, visites d'entreprises très spécifiques à la Nouvelle-Zélande,...).

Comment s'inscrire ?

Pour vous inscrire, vous devez nous retourner:

- La fiche d'inscription « AU PAIR » accompagnée de toutes les pièces demandées. Celle-ci doit nous parvenir au moins **trois mois avant la date de départ souhaitée**.
- Le formulaire d'inscription pour un placement au pair (New Zealand Application Form 2010)
- Une photocopie de votre passeport,
- Le « Questionnaire complémentaire et conditions générales pour un séjour en Nouvelle-Zélande » ET la fiche intitulée « Oliver Twist / WBS Terms & Conditions »,
- Le test d'anglais – nous ne pouvons accepter que des candidatures de niveau minimum « intermédiaire » - ce test est disponible sur notre site internet, rubrique « télécharger »,
- Les chèques doivent être joints au dossier. Celui de **80 euros** sera encaissé dès que nous acceptons votre dossier, celui de **200 euros** ne sera encaissé que lorsque nous recevrons la facture indiquant la confirmation de votre placement (Tax Invoice). Si vous annulez votre candidature (par lettre recommandée avec accusé de réception) avant que cette confirmation ne nous soit parvenue, nous vous retournerons le chèque. Si vous annulez après réception de la confirmation de votre placement, aucun remboursement ne sera possible, pour quelque raison que ce soit.

A réception de ces documents, vous recevrez un courrier confirmant que nous sommes en possession de votre dossier complet, ainsi qu'un complément d'information en rapport avec le programme choisi.

Il vous appartiendra ensuite de suivre nos instructions pour payer les cours, obtenir votre visa et commencer à organiser votre voyage. Notez qu'il vous appartient d'effectuer toutes les démarches dans les délais les plus brefs possibles afin d'éviter tout retard dans le traitement de votre dossier.

7 rue Léon Morin – 33600 Pessac – France
Tel. : 05.57.26.93.26 – Fax : 05.56.36.21.85
E-mail : oliver.twist@orange.fr
Internet : www.oliver-twist.fr
SARL au capital de 7800 euros – RCS : B 437 780 877

COURS ET TARIFS POUR UN SEJOUR EN NOUVELLE ZELANDE

Les tarifs ci-après correspondent à des cours d'anglais général dont l'objectif est de développer vos compétences dans toutes les situations de la vie courante. Concentrés sur l'amélioration de vos capacités à écouter et à vous exprimer avec une meilleure prononciation, ces cours vous permettront d'acquérir un vocabulaire plus étendu et renforceront vos connaissances grammaticales.

Votre premier jour débutera par un test qui permettra de vous répartir dans l'un des neuf groupes de niveau le plus adapté à vos besoins. Pendant votre séjour, des tests intermédiaires vous permettront d'évoluer de groupe en fonction de vos progrès. Des supports pédagogiques variés, des professeurs qualifiés et accrédités pour enseigner l'anglais à des étudiants étrangers vous permettront de progresser sans jamais vous ennuyer.

Il est toujours possible, en cours de séjour, et en fonction de vos progrès, de prendre des cours dans une autre discipline : anglais des affaires, préparation aux examens de Cambridge, au TOEFL, au IELTS,...

	SEJOUR DE 3 MOIS	SEJOUR DE 6 MOIS
Frais d'inscription et de cours à régler lors de la confirmation de votre placement	NZ\$ 3300 soit 1595 €*	NZ\$ 6000 soit 2895 €*
Assurance obligatoire (à souscrire avant de partir)	188 €	329 €
Total des frais à payer à Oliver Twist	80€ + 200€ = 280 €	80€ + 200€ = 280 €
Coût total du séjour :	2063 €* 	3504 €*

Les prix ci-dessus sont donnés en euros (arrondis à l'euro supérieur) et à titre indicatif.

**Aux tarifs ci-dessus, s'ajoutent les frais de chancellerie pour votre visa d'un montant de 60 euros (sous réserve de variations en cours d'année).
Tous les tarifs s'entendent HORS VOYAGE. Il vous appartiendra d'organiser votre voyage une fois le placement confirmé.**

Notez que les frais de visa peuvent évoluer en cours d'année (vous pouvez connaître les tarifs de visa en consultant le site de l'ambassade de Nouvelle Zélande en France : www.ambafrance-nz.org).

Pour les séjours **au pair**, les tarifs annoncés correspondent aux frais de placement, d'inscription en cours, au prix des cours pour la durée totale du séjour, au transfert aéroport aller simple, et au suivi de votre placement sur place.

Nous vérifions régulièrement les informations mentionnées ci-dessus, mais en aucun cas, la responsabilité de l'agence Oliver Twist Work & Study ne saurait être engagée en cas de variation des frais mentionnés.

Le taux de change est donné à titre indicatif (1NZ\$=0,49 € au 8 décembre 2009).

Complément d'information

Quand partir ?

Nous plaçons toute l'année. Cependant, les mois où nous avons le plus de familles en attente sont : janvier, mars, juin et septembre,

Quand serai-je choisie ?

Les jeunes filles connaissent habituellement leur famille d'accueil environ un mois avant leur départ, d'où l'importance de constituer le dossier le plus tôt possible.

Que faire si je souhaite prolonger mon séjour ?

Le visa travail vacances vous permet de rester jusqu'à 12 mois. Si au-delà de votre séjour au pair (6 mois maximum), vous souhaitez rester et travailler sur place, la responsable de l'école pourra vous aider à trouver un emploi temporaire sur place, et elle vous expliquera la marche à suivre concernant les taxes à acquitter.

Combien d'argent de poche recevrai-je ?

Vous recevrez NZD30 d'argent de poche par semaine (financé par la famille d'accueil). Notez que vous n'aurez pas d'autres frais pour les cours sur place.

Quelles seront les tâches à effectuer ?

La famille vous demandera d'effectuer entre 15 et 20 heures de garde d'enfants par semaine ainsi qu'une participation aux tâches ménagères du quotidien.

OLIVER TWIST / WBS TERMS & CONDITIONS

Enrolment

1. The registration forms must be completed in full and signed by the applicant. The applicant must be over 18 years old with a minimum of 2 years secondary education.

Fees

1. Fees must be paid in full before a course commences and/or an extension to a course commences.
2. Fees are calculated in complete weeks. No compensation is given for public holidays when the school is closed or when a student wishes to take part of a week.
3. Once a student's application for a full time course is accepted and a visa has been issued accordingly, the course cannot be changed to part-time; hence there is no refund for the difference in fees.
4. Fees can not be transferred to the other institutions or other students unless previous arrangements are made.

Cancellations and Refunds

1. All cancellations must be in writing and a minimum of 2 weeks notice given.
2. Registration and accommodation arrangement fees are non refundable.
3. If students cancel:

Before the start of the course:

The School will refund all fees except for the registration fee and accommodation arrangement fee.

After the start of the course:

a) For courses of up to and including 4 weeks and six days:

- i) where a foreign student withdraws within the first 2 days of the course for which attendance of students at the WBS is required, the WBS may retain up to 50% of the full amount of any payments made by the student to the WBS in respect of the course; and must refund the balance to the student; unless
- ii) 2 days constitutes the full amount of tuition paid for by the student, in which case the provider may retain 100% of the payment made in respect of the course.

b) For courses of 5 weeks or more but less than three months:

where a student withdraws within the first 5 days of the course for which attendance of students at the WBS is required, the WBS may retain up to 25% of the full amount of any payments made by the student to the WBS in respect of the course; and must refund the balance to the student.

c) For courses of 3 months or more: where a student withdraws within 8 days of the course commencement date: a refund of tuition and homestay fees, minus \$500 or 10% of tuition which ever is the lesser.

4. After the days stated above there is no refund of fees (except for accommodation fee)
5. There will be no refund for late entry to, absence, or early departure from a course.
6. There is no refund of fees paid for course extensions.
7. The School reserves the right to require certain documentation proving the reason given for cancellation before any refund is considered.
8. All refunds are made in NZD. The School is not responsible for any changes in the value of currencies or for student's bank fees.
9. A refund will only be made through the original authorised office or our representative at the original office of payment.

Accommodation (including Homestay)

1. Demi Pair Host Family arranged by WBS is only available for the period of the programme the student applied for and accepted.
2. Where the case of alternative accommodation is arranged by WBS due to a valid reason, all accommodation fees must be paid in full 2 weeks prior to the check-in date. The minimum stay for the dormitory is 12 weeks, however the minimum homestay is 2 weeks.
3. Two weeks notice in writing must be given if students wish to cancel, change or leave their accommodation; otherwise a 2 week fee may be charged.
4. Other information about accommodation can be found in the School's *Accommodation rules and policy guide*.

Insurances

1. All international students must have appropriate medical and travel insurance while staying in New Zealand.
2. If students have their own insurance, they must give the School a copy of their policy before they begin the course.

Holidays

1. The School is closed on New Zealand public and local holidays, the last week of December, and the first week of January.
2. Any other holidays taken by students are subject to the School's holiday policy.

School Rules

1. Students must accept and follow *the School's rules (including accommodation rules)*; a copy is displayed at the School, or the School will send a copy if required.
2. Students must make sure that the School has their current contact details at all times.
3. Students who do not follow the School's rules and *the laws of New Zealand* may be asked to leave the School without a refund of fees.
4. Students who are on our Demi Pair or Business Internship Programme must accept and follow *the programme rules and conditions*.

Visas/Permits

1. Students are responsible for making sure that they have a valid permit to study at the School.
2. Full details of visa and permit requirements and advice on rights to employment in New Zealand while studying are available through the New Zealand Immigration Service (www.immigration.govt.nz).
3. The School has right to keep a copy of the visa obtained by the student.

Student Responsibility

1. If information requested in this application is not provided, or is false or misleading, the applicant risks expulsion and/or revocation of their visa.
2. It is the student's responsibility to cover any loss, damage, injury or sickness relating to property or people within their school activities.

Disclaimer

The School is not responsible if any services cannot be provided for reasons outside the School's control.

Applicant's Agent Name: OLIVER TWIST WORK & STUDY

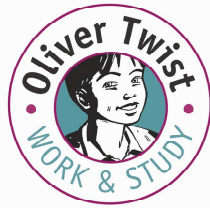
I have read and accept the terms and conditions of this program stated on the back of this form.

Student's signature / Signature

Date:

√

√



NEW ZEALAND AU PAIR APPLICATION FORM - 2010

In accordance with the Privacy laws of New Zealand, the personal information you provide on this form will be treated as confidential. It will be used to enable us to find you a suitable au pair placement and will not be used for any other purpose without your prior authority. However, it will be necessary for your personal details to be made available to various parties involved in the au pair placement process, both within and outside Wellington Business School.

Surname	Given Names
Date of Birth	Age
Address	
Telephone (H) +33 (0)	Telephone (mobile) : +33 (0)
Email :	
Nationality :	Passport No
Approximate level of English	Other languages spoken
When did you pass your driving Licence: Can you drive a manual car? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Almost all au pair positions will require you to drive a car.	
Education Details - Highest diploma:	
Specialist qualifications that may support your application (BAFA, summer camp experiences,...):	
Present Occupation - Duties:	
Position:	Date appointed:
Previous employment/relevant experience (Indicate dates as well as details)	
1	
2	
3	
Do you have brothers and / or sisters? Please give details.	
Have you lived away from home before? Please give details.	
Have you had experience with children in the following age groups?	0 - 2 years <input type="checkbox"/> 2 - 7 years <input type="checkbox"/> 7 years + <input type="checkbox"/>
If so, what kind of experience? Eg, babysitting	
Have you had experience with youth, sports or community organisations? Please give details.	

7 rue Léon Morin – 33600 Pessac – France
 Tel. : 05.57.26.93.26 – Fax : 05.56.36.21.85
 E-mail : oliver.twist@orange.fr
 Internet : www.oliver-twist.fr
 SARL au capital de 7800 euros – RCS : B 437 780 877

Domestic Abilities:			
Cleaning	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	A little <input type="checkbox"/>
Ironing	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	A little <input type="checkbox"/>
Washing	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	A little <input type="checkbox"/>
Cooking	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	A little <input type="checkbox"/>
... if yes, can you prepare:			
Snacks (eg. toasted sandwiches)	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	A little <input type="checkbox"/>
Meals from a recipe book	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	A little <input type="checkbox"/>
Light meals, salads, soups, hamburgers	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	A little <input type="checkbox"/>
Cooked meat/chicken/fish with vegetables	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	A little <input type="checkbox"/>
Pasta dishes	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	A little <input type="checkbox"/>
.Are you a vegetarian?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	
.If you are a vegetarian, are you willing to cook meat for the family?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	
.Are there any foods that you do not eat? Do you have any other special dietary requirements?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Details _____
Are you willing to look after pets?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Maybe <input type="checkbox"/>
Are you willing to stay with a family that has:	<input type="checkbox"/> Dogs	<input type="checkbox"/> Cats	<input type="checkbox"/> Smokers
Do you have current first aid qualification?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	
Hobbies and Interests			
Do you suffer from any medical condition / allergies?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	
Prescription medicines regularly taken, and purpose			
Have you had all the usual childhood health complaints?			
Measles	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Mumps Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
Chicken pox	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Other _____
Do you swim?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Do you smoke? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
(NB Smokers are very difficult to place with Australian families)			

Au Pair Program Preference

Number of weeks you intend to work as an au pair	
Preferred date of arrival in Wellington:	
Do you require Airport pick up ?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
I hereby declare that I have declared any relevant medical condition and the information provided on this application form is true and accurate.	
SIGNED:	DATE: ___ / ___ / ___



FICHE D'INSCRIPTION NOUVELLE-ZELANDE

NOM : _____ **Prénom :** _____

Adresse personnelle : _____

_____ **Code postal :** _____ **Ville :** _____

Téléphone personnel : _____ **Mobile :** _____

Fax : _____ **E-mail :** _____

Nationalité : _____ **Votre profession ou occupation :** _____

Date de naissance : _____ **Durée du séjour souhaitée :** _____

Date de départ souhaitée* : _____ **Date de retour maximale :** _____

* votre dossier doit nous parvenir le plus tôt possible : 6 à 8 semaines avant la date de départ envisagée.

Avez-vous de l'expérience dans les emplois suivants :

service bar réception plonge cuisine femme de chambre autre _____

Comment avez-vous connu l'agence « *Oliver Twist* » ?

bouche à oreilles internet l'indic l'étudiant vocable un professeur
 CIO/SUIO Ufaap PIJ/BIJ consulat crous salon/forum
 CIDJ/CIJA Iapa mission locale université pages jaunes affichage
 déjà parti(e) par *Oliver Twist* Autre, merci de préciser : _____

Dès l'arrivée de votre dossier, nous vous enverrons un accusé de réception. **Souhaitez vous le recevoir par :**

e-mail **ou** courrier postal ? (Merci de cocher une seule case)

Profession des parents : père : _____ mère : _____

Coordonnées de vos parents ou de la personne à contacter en cas d'urgence : (indiquez les nom, adresse et n° de tél.)

FRAIS D'ADHESION

Frais de dossier, de recherche et d'évaluation : 80 euros.

Ils sont à régler à l'inscription avec le dossier complet. En cas de désistement de votre part avant le séjour, pour quelque raison que ce soit, vous ne pourrez prétendre à aucun remboursement.

Frais de placement : 200 euros

Ils sont à régler dès que nous vous enverrons les papiers préalables à votre demande de visa. Si vous annulez votre demande, par lettre recommandée avec accusé de réception, avant toute proposition de notre part, cette somme vous est restituée. En cas d'annulation après la réception de votre inscription en cours ou de votre contrat, de retour anticipé, de renvoi ou de désistement pendant le séjour, pour quelque raison que ce soit, vous ne pourrez prétendre à aucun remboursement.

Les 2 chèques (bancaires ou postaux) doivent être à l'ordre de ***Oliver Twist Work & Study*** et joints au dossier.

Je reconnais avoir pris connaissance de toutes les conditions formulées sur cette fiche recto/verso et sur la fiche d'inscription et certifie que les renseignements me concernant sont exacts.

Lu et approuvé (écrit de votre main)

Date :

Signature :

7 rue Léon Morin – 33600 Pessac – France
Tel. : 05.57.26.93.26 – Fax : 05.56.36.21.85
E-mail : oliver.twist@orange.fr
Internet : www.oliver-twist.fr
SARL au capital de 7800 euros – RCS : B 437 780 877

CONDITIONS GENERALES :

Les frais de placement (200 euros) seront encaissés dès que nous aurons reçu la facture confirmant votre inscription en cours de langue. Si vous annulez votre demande, par lettre recommandée avec accusé de réception, avant que votre inscription en cours ne soit effective, cette somme vous est restituée. Si vous vous désistez après confirmation de votre placement, la totalité de cette somme nous reste acquise.

Nous nous engageons à faire de notre mieux pour trouver une famille, un hébergement ou un « job linguistique » qui vous convienne. Toutefois, des conflits personnels peuvent survenir entre la famille d'accueil (aussi bienveillante soit-elle), l'employeur et vous. Nos correspondants sur place vous aideront et éventuellement vous trouveront une autre famille. Mais il est important de noter qu'aucune garantie ne peut vous être donnée pour vous offrir une nouvelle famille ou un nouvel emploi.

Le prix des cours et autres services supplémentaires sera à acquitter directement auprès de l'organisme étranger, par virement bancaire. Nous vous informerons des conditions d'annulation et de remboursement (notamment en cas de refus de visa), lorsque vous recevrez la facture. Le fait de payer les cours à l'organisme étranger implique que vous aurez pris au préalable connaissance des différentes conditions de remboursement.

TOUTES LES CONTESTATIONS RELATIVES À L'APPLICATION DES PRÉSENTES RELÈVERONT DES TRIBUNAUX DE BORDEAUX.

L'agence *Oliver Twist* ne pourra être tenue pour responsable des accidents, dommages, vols et préjudices de toute nature occasionnés à un adhérent pendant le cours du transport et du séjour, ni de ceux qui pourraient provenir de son fait, de quelque manière que ce soit. Nous déclinons toute responsabilité en cas de non observation de la législation française. Aucune réclamation **après le séjour** ne pourra être prise en considération.

Conformément aux conditions requises pour l'obtention de mon visa, je m'engage à disposer de suffisamment de fonds pour couvrir toute la durée de mon séjour.

Nous vous conseillons de prendre une assurance rapatriement et une assurance responsabilité civile. Nous pourrions vous renseigner. D'autre part, avant de partir, n'oubliez pas de vous adresser à votre centre de **Sécurité Sociale** qui vous donnera la marche à suivre pour ne pas perdre vos droits aux prestations dès votre retour en France. La responsabilité de l'agence ne saurait être engagée à ce sujet, pas plus qu'elle ne peut être confondue avec celle des familles et des correspondants étrangers.

RÈGLEMENT

- 1 J'atteste l'exactitude des renseignements portés sur la fiche d'inscription et m'engage à respecter les conditions de travail de l'entreprise/la famille d'accueil. J'autorise l'agence *Oliver Twist Work & Study* à communiquer toutes les informations contenues dans mon dossier d'inscription, y compris le certificat médical et les photos, à son interlocuteur étranger, ainsi qu'à mon futur employeur.
- 2 J'accepte de couvrir tous les frais de placement, le voyage aller-retour vers mon lieu de placement, ainsi que tous frais occasionnés lors de mon séjour (notes de téléphone, factures, détériorations diverses,...). J'emporterai avec moi suffisamment d'argent de poche pour couvrir les dépenses imprévues des premières semaines ou frais de transport divers. J'emporterai la tenue vestimentaire adéquate.
- 3 Je m'engage à faire tous les efforts nécessaires pour m'adapter et m'intégrer à la culture de mon pays d'accueil, pour progresser dans la langue du pays. Je respecterai les différences culturelles auxquelles je serai confronté(e), et ferai preuve de tolérance en toutes circonstances. Je suis conscient(e) qu'un placement en entreprise/en famille à l'étranger demande un grand sens des responsabilités, beaucoup de flexibilité, et implique de prendre avec sérieux toutes les tâches qui me seront demandées.
- 4 Je suis conscient(e) du fait que le succès de mon séjour dépend beaucoup de toutes les initiatives que je prendrai pour m'intégrer et communiquer avec mon entourage et essayer de résoudre tout problème avec un responsable de l'entreprise ou avec la famille.
- 5 Je comprends que mon employeur m'informerait, sur place, des conditions particulières à mon contrat : période d'essai, durée, salaire, nombre d'heures de travail par semaine, conditions de renvoi et de démission... Ce contrat remplacera le précontrat reçu par l'agence *Oliver Twist Work & Study*. L'agence *Oliver Twist* ne pourra en aucun cas être tenue pour responsable en cas de variation du nombre d'heures de travail (inférieur ou supérieur à la moyenne indiquée sur nos brochures). Les horaires de travail sont souvent dépendants du taux de remplissage des établissements, lequel peut varier en fonction d'événements internationaux ou tout simplement, de la saison.
- 6 Dans le cas où un problème ou une question ne pourrait pas être résolu(e) avec un responsable de mon entreprise, je contacterai le correspondant dans mon pays d'accueil, puis l'agence *Oliver Twist Work & Study*.
- 7 Je comprends que je peux être renvoyé dans mon pays d'origine si :
 - Je ne respecte pas les conditions du programme, le règlement intérieur de l'entreprise, ou la législation du pays d'accueil,
 - Je falsifie les informations données sur mon dossier d'inscription, en particulier en ce qui concerne ma nationalité, mon état de santé et mes capacités linguistiques ou professionnelles,
 - Je suis responsable de plaintes répétées de mon ou de mes employeur(s), de vol ou de tout acte de vandalisme.
- 8 Je comprends que mon séjour est régi par les lois du pays d'accueil. Si je décide d'annuler ma candidature ou de quitter mon lieu de travail avant la date indiquée sur mon contrat, je m'engage à en informer immédiatement le correspondant étranger ainsi que l'agence *Oliver Twist Work & Study*. Nous ne pourrions prendre en considération aucune plainte après votre retour en France.
- 9 Je comprends que je ne pourrai prétendre à aucun remboursement si j'annule ma candidature après que l'agence *Oliver Twist Work & Study* ait reçu la confirmation de mon placement par son correspondant à l'étranger. En cas de renvoi de mon lieu de travail pour quelque raison que ce soit, même médicale, je ne pourrai prétendre à aucun remboursement d'aucune sorte.
- 10 Je m'engage à contracter, avant mon départ, une assurance complémentaire couvrant tous les risques (responsabilité civile, rapatriement). L'agence *Oliver Twist Work & Study* ne pourra en aucun cas être tenue pour responsable de tous dommages, pertes ou blessures occasionné(e)s de quelque manière que ce soit.

Toutes les contestations relatives à l'application des présentes relèveront des tribunaux de Bordeaux.

Je reconnais avoir pris connaissance de toutes les conditions formulées ci-dessus et dans la brochure jointe et certifie que les renseignements me concernant et donnés sur la feuille d'inscription sont exacts.

Lu et approuvé (écrit de votre main)

Date :

Signature :

Lu et approuvé (écrit de votre main) :

Date :

Signature :

CERTIFICAT MEDICAL/ MEDICAL REPORT

Nom du patient : _____ **Prénom** _____
Last Name First Name

Adresse : _____
Address

Merci de noter d'une croix les affections dont la personne en référence a été ou serait atteinte :
Tick the appropriate box and if the above mentioned person suffers from or has ever had.

Tuberculose / Tuberculosis :	<input type="checkbox"/>	Migraines / Headaches :	<input type="checkbox"/>
Diabète / Diabetes :	<input type="checkbox"/>	Asthme / Asthma :	<input type="checkbox"/>
Rhumatisme / Rheumatic fever :	<input type="checkbox"/>	Hepatitis / Hepatitis :	<input type="checkbox"/>
Dépression / Depression :	<input type="checkbox"/>	Anorexie / Anorexia :	<input type="checkbox"/>
Boulimie / Bulimia :	<input type="checkbox"/>	Epilepsie / Epilepsy :	<input type="checkbox"/>

Les capacités physiques de la personne sont-elles limitées ? OUI NON
Are her/his physical abilities restricted in any way?

La personne en référence prend-elle des médicaments en ce moment ? OUI NON
Is the above mentioned person currently taking medications ?

La personne en référence souffre-t-elle de maladies chroniques? OUI NON
Does the above mentioned person have any chronic or recurring illness?

La personne en référence souffre-t-elle d'allergies ? (merci de préciser) OUI NON
Does the above mentioned person suffer from any allergies? (please specify)

La personne en référence présente-t-elle une contre-indication à la garde d'enfants ? OUI NON
Does the above mentioned person show any contra-indication regarding looking after children

La personne en référence présente-t-elle une contre-indication à effectuer un séjour à l'étranger ? OUI NON
Does the above mentioned person show any contra-indication regarding a stay abroad ?

Peniciline / Pencilin :	<input type="checkbox"/>	Animaux / Animals :	<input type="checkbox"/>
Autres médicaments / Other drugs :	<input type="checkbox"/>	Piqûres d'insectes / Insect stings :	<input type="checkbox"/>
Aliments / Food additives :	<input type="checkbox"/>	Rhume des foins / Hay fever :	<input type="checkbox"/>
Autres / Others :	<input type="checkbox"/>		

Si vous avez répondu oui à l'une des affections précédentes, précisez la période et le traitement suivi :

If you have answered "yes" to any of the above please precise the dates and the treatment :

Merci de noter d'une croix l'état médical général du/de la candidate

Please review the information provided overleaf, and give your opinion of the applicants general state of health.

Très bon/Excellent Bon/Good Satisfaisant/Fair Mauvais/Poor

Nom et adresse du médecin / Doctor's name and address :

Date/ date : _____

Signature / signature : _____

Cachet du médecin/ doctor's stamp



REFERENCE DE GARDE D'ENFANTS

Deux attestations de garde d'enfants sont à compléter par les parents des enfants dont vous vous êtes occupés, par un directeur de crèche ou de centre de vacances. Ces attestations doivent être rédigées dans la langue du pays choisi. Si les personnes qui rédigent ces références ne connaissent pas la langue du pays choisi, nous vous remercions de bien vouloir en faire la traduction au-dessous ou au verso de cette page.

Nous souhaitons recevoir 2 références mais vous pouvez en joindre davantage (faire des photocopies de cette feuille vierge), vous pouvez également nous faire parvenir des photocopies du BAFA, de certificats de premiers secours ou tout autre diplôme relatif à la garde d'enfant.

Nom et prénom de la jeune fille : _____
Name and surname :

Depuis combien de temps la connaissez-vous ? _____ **Est-elle un membre de votre famille ?** ___
How long have you known this young girl _____ Is she a member of your family ?

Pendant combien de temps l'avez-vous employée ? _____
For how long did you employ her ?

Indiquez l'âge et le nombre d'enfants dont elle a eu la charge : _____
Please indicate the age and the number of children she cared for :

Quelles étaient ses responsabilités et ses tâches vis à vis de vos enfants ? _____
Please explain her duties with your children

La jeune fille a-t-elle habité chez vous et pendant combien de temps ? _____
Did you give accomodation to this young girl and for how long ?

A-t-elle participé aux travaux ménagers (laver, préparer les repas, repasser...) ? _____
Did she help in the household duties ? (washing, cooking, ironing)?

La recommandez-vous pour être jeune fille au pair dans une famille étrangère et pourquoi ? _____
Do you recommend this young person to be an au pair girl in a foreign family and why ?

Nom de la personne délivrant cette référence : _____
Adresse : _____

Tel domicile : _____ **Tel travail :** _____

Date : _____ **Signature :** _____

<p>For office use only</p> <p><u>Date checked :</u></p> <p><u>Comments :</u></p>
